

La tortuga monolingüe

Hernando Bermúdez Gómez

Como se anunció el [18 de diciembre de 2024](#), se divulgó la traducción al español del Código Internacional de Ética para Contadores Profesionales, versión 2023. Esta fue realizada por Asociación Interamericana de Contabilidad AIC. Es de esperar que las tortugas normalizadoras y reguladoras de nuestro país se focalicen en la introducción al derecho contable colombiano de ésta. ¿Cuánto tiempo tomarán dichas tortugas para hacer de esto una realidad? Mientras tanto, los pueblos de habla inglesa estuvieron en la posibilidad de incorporar esas disposiciones tan pronto fueron expedidas. Debemos tener muy claro que la posición de nuestras autoridades está haciendo que seamos una sociedad retrasada en esta materia. Resulta que previamente, en [agosto de 2024](#), se anunció la publicación del *2024 Handbook of the International Code of Ethics for Professional Accountants*. La defensa del idioma, característica de soberanía, no puede entenderse como una condición de atraso. Durante el proceso de gestación se divulgan muchas traducciones para facilitar la participación de la mayor cantidad de hablantes. Es más, países o entidades que tienen el español como idioma oficial hacen rápidamente sus propias publicaciones. En Colombia tenemos muy buenos traductores que liberarían ediciones muy prontamente. ¿Cómo es que seguimos sometidos al paso de tortuga?

Bogotá, enero 9 de 2025